



Schulzentrum Sand in Taufers

Fachoberschule für Wirtschaft & Tourismus
Sozialwissenschaftliches Gymnasium

Mittelschule Sand in Taufers

Grundschule Sand in Taufers, Rein in Taufers, Ahornach
Mühlwald, Lappach



Centro Scolastico Campo Tures

Istituto tecnico per il settore economico: indirizzo turismo
Liceo delle scienze umane opzione economico-sociale

Scuola media di Campo Tures

Scuola elementare Campo Tures, Riva di Tures, Acereto
Selva dei Molini, Lappago

**INTEGRITÄTSVEREINBARUNG
IN BEZUG AUF ÖFFENTLICHE
AUFTRÄGE AUF LANDESEBENE**

**PATTO DI INTEGRITÀ
IN MATERIA DI CONTRATTI
PUBBLICI IN AMBITO PROVINCIALE**

Die gegenständliche Integritätsvereinbarung muss von den Wirtschaftsteilnehmern bei der Teilnahme an einem Vergabeverfahren der Autonomen Provinz Bozen, sowie bei einer etwaigen Eintragung in Lieferantenverzeichnisse/listen angenommen werden.

Il presente Patto di Integrità è oggetto di accettazione da parte degli operatori economici in occasione della partecipazione ad una procedura di affidamento da parte della Provincia autonoma di Bolzano, nonché in occasione di un'eventuale iscrizione ad un albo/elenco di fornitori.

Artikel 1

Geltungsbereich

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. Die Integritätsvereinbarung auf dem Gebiet der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol regelt das Verhalten der Wirtschaftsteilnehmer und der Beschäftigten der Südtiroler Landesverwaltung im Hinblick auf die Verfahren zur Vergabe von öffentlichen Bau-, Dienstleistungs- und Lieferungsufträgen gemäß LG Nr. 16/2015 und GVD Nr. 50/2016.

1. Il Patto di Integrità nell'ambito territoriale della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige regola i comportamenti degli operatori economici e dei dipendenti dell'Amministrazione provinciale, in relazione alle procedure di affidamento degli appalti di lavori, servizi e forniture di cui alla L.P. n. 16/2015 e al D.Lgs. n. 50/2016.

2_Diese Vereinbarung begründet die förmliche und gegenseitige Verpflichtung zwischen der Südtiroler Landesverwaltung und den in Abs. 1 genannten Wirtschaftsteilnehmern, sich nach den Grundsätzen der Redlichkeit, Transparenz und Korrektheit zu verhalten, sowie die ausdrückliche Verpflichtung, im Sinne der Bekämpfung der Korruption, keine Geldsummen oder sonstigen Vergütungen zu akzeptieren oder zu verlangen, bzw. Vorteile oder Vergünstigungen anzubieten, auch nicht durch Dritte.

3_Die ausdrückliche Annahme dieser Integritätsvereinbarung stellt eine Bedingung für die Zulassung zu den Ausschreibungsverfahren dar. Diese Bedingung muss ausdrücklich in den Ausschreibungsbedingungen enthalten sein.

4_Der gesetzliche Vertreter des anbietenden Wirtschaftsteilnehmers erklärt, diese Integritätsvereinbarung im Hinblick auf das Vergabeverfahren zu akzeptieren.

2_Esso stabilisce la formale e reciproca obbligazione tra 'Amministrazione provinciale e gli operatori economici richiamati al comma 1, di improntare i propri comportamenti ai principi di lealtà, trasparenza e correttezza, nonché l'espreso impegno anticorruzione di non offrire, accettare o richiedere somme di denaro o qualsiasi altra ricompensa, vantaggio o beneficio, nemmeno tramite terzi.

3_L'espressa accettazione del presente Patto di Integrità costituisce condizione di ammissione alle procedure di gara. Tale condizione deve essere esplicitamente prevista nei disciplinari di gara.

4_Il legale rappresentante dell'operatore economico concorrente dichiara di accettare il presente Patto di Integrità ai fini della procedura di affidamento.

Artikel 2

Pflichten der Wirtschaftsteilnehmer gegenüber der zuschlagenden Verwaltung

Mit der Angebotsunterbreitung in den Verfahren zur Vergabe von Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen bzw. bei der Eintragung in Lieferantenverzeichnisse/-listen verpflichtet sich der Wirtschaftsteilnehmer:

1_nicht auf die Vermittlung bzw. Leistungen Dritter zurückzugreifen, welche die Zuschlagserteilung oder die Abwicklung des Vertrages zum Ziel haben;

2_der zuschlagserteilenden Verwaltung alle illegalen Versuche seitens Dritter, die Abwicklungsphasen des Vergabeverfahrens und/oder die Vertragsdurchführung zu stören oder zu verzerren, zu melden;

Articolo 2

Obblighi degli operatori economici nei confronti dell'Amministrazione aggiudicatrice

Con la presentazione dell'offerta nell'ambito delle procedure di affidamento di lavori, servizi e forniture, ovvero in sede di iscrizione ad albi/elenchi di fornitori, l'operatore economico:

1_si obbliga a non ricorrere ad alcuna mediazione o altra opera di terzi finalizzata all'aggiudicazione e/o gestione del contratto;

2_si impegna a segnalare all' Amministrazione aggiudicatrice qualsiasi illecito tentativo da parte di terzi di turbare, o distorcere le fasi di svolgimento della procedura di affidamento e/o l'esecuzione del contratto;

3_der zuschlagserteilenden Verwaltung alle illegalen Anfragen oder Forderungen seitens der Verwaltungsmitarbeiter oder aller anderen Personen, welche die Entscheidungen in Bezug auf das Vergabeverfahren oder die Vertragsdurchführung beeinflussen können, zu melden;

4_Anzeige bei der Justizbehörde oder der Gerichtspolizei zu erstatten, falls die Taten gemäß Absätzen 2 und 3 eine strafbare Handlung darstellen;

5_das Verwaltungsverfahren in Hinsicht der Festlegung des Inhaltes der Bekanntmachung oder eines anderen gleichwertigen Akts und dadurch auch die Modalitäten zur Auswahl des Vertragspartners seitens der zuschlagserteilenden Verwaltung nicht beeinflusst zu haben; zudem erklärt niemandem – weder unmittelbar noch durch Dritte einschließlich verbundener und beherrschter Subjekte – Geldbeträge oder sonstige Vorteile gewährt oder versprochen zu haben und sich zugleich zu verpflichten, diese niemandem zu gewähren oder zu versprechen, um die Zuschlagserteilung und/oder den Ablauf des Vertrags zu begünstigen;

6_in Bezug auf das spezifische Vergabeverfahren oder die Eintragung in Lieferantenverzeichnisse/-listen keine Vereinbarungen und/oder Praktiken laufen oder abgeschlossen/ausgeführt hat, welche den Wettbewerb und den Markt einschränken, die gemäß den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen einschließlich Art. 101 ff. des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV) und Art. 2 ff. des Gesetzes Nr. 287/1990 verboten sind, und dass das Angebot unter vollständiger Einhaltung dieser Rechtsvorschriften abgefasst wurde. Zudem erklärt er, dass er sich nicht mit anderen Teilnehmern an den Verfahren abgesprochen hat bzw. absprechen wird, um den Wettbewerb mit illegalen Mitteln einzuschränken;

3_si impegna a segnalare all' Amministrazione aggiudicatrice qualsiasi illecita richiesta o pretesa da parte dei dipendenti dell'amministrazione o di chiunque possa influenzare le decisioni relative alla procedura di affidamento o all'esecuzione del contratto;

4_si impegna, qualora i fatti di cui ai commi 2 e 3 costituiscano reato, a sporgere denuncia all'Autorità giudiziaria o alla polizia giudiziaria;

5_dichiara di non avere influenzato il procedimento amministrativo diretto a stabilire il contenuto del bando o di altro atto equipollente al fine di condizionare le modalità di scelta del contraente da parte dell'Amministrazione aggiudicatrice e di non aver corrisposto né promesso di corrispondere ad alcuno – e s'impegna a non corrispondere né promettere di corrispondere ad alcuno – direttamente o tramite terzi, ivi compresi i soggetti collegati o controllati, somme di denaro o altre utilità finalizzate a facilitare l'aggiudicazione e/o gestione del contratto;

6_dichiara, con riferimento alla specifica procedura di affidamento o iscrizione ad albi/elenchi di fornitori, di non avere in corso né di avere praticato intese e/o pratiche restrittive della concorrenza e del mercato vietate ai sensi della normativa vigente, ivi inclusi gli artt. 101 e ss. del Trattato sul Funzionamento dell'Unione Europea (TFUE) e gli artt. 2 e ss. della L. n. 287/1990, e che l'offerta è stata predisposta nel pieno rispetto della predetta normativa; dichiara altresì, che non si è accordato e non si accorderà con altri partecipanti alle procedure per limitare con mezzi illeciti la concorrenza;

7_gemäß Art. 1 des BLR Nr. 839 vom 28.08.2018 „Verhaltenskodex für das Personal der Autonomen Provinz Bozen“, die darin enthaltenen Verhaltensregeln, soweit vereinbar, auch auf das Personal der Unternehmen, die für die Landesverwaltung Güter liefern, Dienstleistungen erbringen oder Arbeiten ausführen, zu erstrecken;

8_die Bestimmungen laut Abs. 16-ter des Art. 53 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165/2001 (Verbot von Pantouflage bzw. Revolving Doors) einzuhalten und erklärt diesbezüglich, sich nicht in der von obgenanntem Abs. 16-ter des Art. 53 beschriebenen Situation zu befinden.

7_estende ai sensi dell'art. 1 della Delibera della Giunta Provinciale n. 839 del 28/08/2018 “Codice di comportamento del personale della Provincia autonoma di Bolzano” gli obblighi di condotta ivi previsti, per quanto compatibili, anche al personale delle imprese fornitrici di beni o servizi e a quelle che realizzano opere in favore dell'Amministrazione provinciale;

8_si impegna a rispettare le disposizioni di cui all'art. 53 comma 16-ter del decreto legislativo n. 165/2001 (divieto di pantouflage o revolving doors) e dichiara di non trovarsi nella condizione prevista dal succitato art. 53 comma 16-ter.

Artikel 3

Pflichten der zuschlagserteilenden Verwaltung

Die zuschlagserteilende Verwaltung verpflichtet sich, die Grundsätze der Redlichkeit, Transparenz und Korrektheit einzuhalten und Disziplinarverfahren gegen das Personal einzuleiten, welches in verschiedenster Hinsicht am Vergabeverfahren beteiligt war und gegen diese Grundsätze verstoßen hat, insbesondere bei einem Verstoß gegen die Bestimmungen des Verhaltenskodexes für das Personal der Autonomen Provinz Bozen, der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 839 vom 28. August 2018 verabschiedet wurde, oder gegen ähnliche Bestimmungen für Personen, welche nicht zur Befolgung des obigen Kodexes verpflichtet sind.

Articolo 3

Obblighi dell'Amministrazione aggiudicatrice

L'Amministrazione aggiudicatrice si obbliga a rispettare i principi di lealtà, trasparenza e correttezza e ad attivare i procedimenti disciplinari nei confronti del personale a vario titolo intervenuto nel procedimento di affidamento in caso di violazione di detti principi e, in particolare, qualora riscontri la violazione dei contenuti del Codice di comportamento del personale della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige, approvato con delibera della Giunta provinciale del 28 agosto 2018, n. 839, o di prescrizioni analoghe applicabili per i soggetti non tenuti all'osservazione dello stesso.

Artikel 4

Verstoß gegen die Integritätsvereinbarung

1_Der Verstoß gegen diese Integritätsvereinbarung wird nach Abschluss eines Prüfungsverfahrens erklärt, in dessen Rahmen ein angemessenes kontraktorisches Verfahren mit dem betroffenen Wirtschaftsteilnehmer gewährleistet wird.

2_Der Verstoß seitens des Wirtschaftsteilnehmers, sowohl als Bieter als auch als Zuschlagsempfänger, gegen eine der Verpflichtungen gemäß Art. 2 bringt folgendes mit sich:

a. den Ausschluss aus dem Vergabeverfahren und die Einbehaltung der vorläufigen Kautions bzw. sofern der Verstoß nach der Zuschlagserteilung festgestellt wird, die Verhängung einer Vertragsstrafe in Höhe von 0,3 % des Ausschreibungsbetrags, die keinesfalls niedriger als € 1.000 sein darf. Ist der ausgeschlossene Wirtschaftsteilnehmer von der Leistung einer vorläufigen Sicherheit befreit, muss er einen Betrag in Höhe von einem Prozent des Ausschreibungsbetrags zahlen. In den verschiedenen Fällen einer Reduzierung des Betrags der vorläufigen Sicherheit, ist zusätzlich zur Einbehaltung der Sicherheitsleistung ein Betrag geschuldet, welcher der Differenz zwischen dem Betrag von einem Prozent des Ausschreibungsbetrags und der vorläufigen Sicherheit entspricht;

b. den Widerruf der Zuschlagserteilung, die Auflösung von Rechtswegen eines eventuell unterschriebenen Vertrages und die Einbehaltung der endgültigen Kautions. Sofern die zuschlagserteilende Verwaltung die Auflösung des Vertrages für das öffentliche Interesse als nachteilig erachtet, kann sie sich dessen auch nicht bedienen. Der etwaige Schadensersatzanspruch bleibt in jedem Falle der zuschlagserteilenden Verwaltung vorbehalten.

Articolo 4

Violazione del Patto di Integrità

1_La violazione del presente Patto di Integrità è dichiarata in esito ad un procedimento di verifica in cui venga garantito adeguato contraddittorio con l'operatore economico interessato.

2_La violazione da parte dell'operatore economico, sia in veste di concorrente che di aggiudicatario, di uno degli impegni previsti dall'articolo 2 comporta:

a. l'esclusione dalla procedura di affidamento e l'incameramento della cauzione provvisoria ovvero, qualora la violazione sia riscontrata in un momento successivo all'aggiudicazione, l'applicazione di una penale pari allo 0,3 % dell'importo a base di gara e comunque non inferiore ad € 1.000. Qualora l'operatore economico escluso sia esonerato dall'obbligo di prestare la garanzia provvisoria, deve pagare un importo pari all'uno per cento del valore a base di gara. Nei diversi casi di riduzione dell'importo della garanzia provvisoria, oltre all'escussione della garanzia è dovuto un importo pari alla differenza tra l'uno per cento del valore a base di gara e la garanzia provvisoria

b. la revoca dell'aggiudicazione, la risoluzione di diritto del contratto eventualmente sottoscritto e l'incameramento della cauzione definitiva. L'Amministrazione aggiudicatrice può non avvalersi della risoluzione del contratto qualora la ritenga pregiudizievole agli interessi pubblici. È fatto salvo in ogni caso l'eventuale diritto al risarcimento del danno.

c. die Verantwortung für den verursachten Schaden in Höhe von (mind. 2% - max. 5%) des Auftragswertes, (falls nicht von der genannten endgültigen Kautions gedeckt), unbeschadet des Beweises des Bestehens eines größeren Schadens;

d. Die zuschlagserteilende Verwaltung meldet der nationalen Antikorruptionsbehörde (ANAC) den Wirtschaftsteilnehmer, der gegen die Verpflichtungen dieser Integritätsvereinbarung verstoßen hat.

c. la responsabilità per danno arrecato nella misura (da un minimo del 2% ad un massimo del 5%) del valore del contratto, (se non coperto dall'incameramento della anzidetta cauzione definitiva) impregiudicata la prova dell'esistenza di un danno maggiore;

d. l'Amministrazione aggiudicatrice segnala all'Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.AC.) l'operatore economico che abbia violato gli impegni del presente Patto di Integrità.

Artikel 5

Wirksamkeit der Integritätsvereinbarung

Die gegenständliche Integritätsvereinbarung und die entsprechenden anwendbaren Sanktionen bleiben bis zur vollständigen Durchführung des in Folge des gegenständlichen Ausschreibungsverfahrens vergebenen Auftrags in Kraft.

Articolo 5

Efficacia del Patto di Integrità

Il presente Patto di Integrità e le relative sanzioni applicabili resteranno in vigore sino alla completa esecuzione del contratto assegnato a seguito della gara in oggetto.

Hinweis

Mit der Unterzeichnung der Anlage A1 „Teilnahmeerklärung“ nimmt der Teilnehmer die Integritätsvereinbarung an und verpflichtet sich die Bedingungen anzunehmen.

Die Annahme der Integritätsvereinbarung stellt eine Bedingung für die Zulassung zum Ausschreibungsverfahren dar.

AVVISO

Con la sottoscrizione dell'Allegato A1 "Dichiarazione di partecipazione" il concorrente accetta il patto di integrità e si impegna ad accettarne le prescrizioni.

L'accettazione del Patto di integrità costituisce condizione di ammissione alla procedura di gara.